

Mounting/Montage/Montage/Montaje/Inbouw/Montering/Montaggio/Montagem/Установка/Montaž/Τοποθέτηση

Before mounting

A depth of at least 90 mm is required for flush mounting. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- A hole may already be cut out of the metal frame of the rear board.
- Nothing should interfere with the speaker inside the rear board.
- Make sure that the speaker does not hinder the movement of torsion bar springs, etc. of the trunk lid.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Avant le montage

Une profondeur d’au moins 90 mm est nécessaire pour effectuer le montage affleurant. Prendre en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage:

- Il est possible qu'un trou ait été pratiqué dans le cadre métallique de la plage arrière.
- Aucun obstacle ne doit être en contact avec le haut-parleur à l'intérieur de la doit.
- Veiller à ce que le haut-parleur n'entrave pas le mouvement des ressorts à barre de torsion, etc. du couvercle du coffre.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Einbauhinweise

Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 90 mm erforderlich. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus:

- Möglicherweise ist der Metallrahmen an der Rückwand bereits mit einer Bohrung versehen.
- Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher in der Rückwand anderen Komponenten nicht im Weg ist.
- Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher den Heckklappendämpfer und das Scharnier des Kofferraumdeckels usw. nicht blockiert.

Wenn kein geeigneter Einbauort gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 90 mm. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Es posible que ya haya un orificio en el marco metálico del tablero trasero.
- Compruebe que no interfiere nada con el altavoz situado en el interior del tablero trasero.
- Compruebe que el altavoz no dificulta el movimiento de los resortes de la barra de torsión, etc., del portón del maletero.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte con el concesionario de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 90 mm is nodig voor montage in één vlak. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats:

- Het is mogelijk dat er al een gat in het metalen frame van de hoedenplank gezaagd is.
- Niets mag met de luidspreker in de hoedenplank in contact komen.
- Zorg ervoor dat de luidspreker de torsieveer, enz. van de kofferklep niet hindert.

Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of uw autodealer.

Förberedelser

Ett djup på minst 90 mm krävs för infälld montering. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen:

- Det finns kanske redan ett hål förberett i bakpanelens metallram.
- Se till att ingenting under bakpanelen kommer i vägen för högtalaren.
- Se till att högtalarna inte kommer i vägen för bakluckans mekanik.

Om du inte kan hitta någon lämplig placering för högtalaren bör du kontakta din bilhandlare eller närmaste Sony-återförsäljare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 90 mm per il montaggio allineato. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio:

- È possibile che vi sia un foro già predisposto nel bordo metallico del pannello posteriore.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli che interferiscono con l'altoparlante all'interno del pannello posteriore.
- Accertarsi che l'altoparlante non interferisca con i movimenti degli ammortizzatori, ecc. dello sportello del bagagliaio.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Antes de montar

É necessária uma profundidade de pelo menos 90 mm para a montagem do suporte. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem:

- Pode já haver um orifício recortado na estrutura de metal da placa posterior.
- Não pode haver nada a interferir com o altifalante dentro da placa posterior.
- Certifique-se de que o altifalante não impede o movimento de torção das molas, etc. da tampa do porta-bagagem.

Caso não consiga encontrar nenhum local adequado para a instalação, consulte o seu concessionário de automóveis ou o seu revendedor Sony mais próximo.

Перед началом монтажа

Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 90 мм. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее:

- На задней панели в металлическом корпусе может быть уже предусмотрено необходимое отверстие.
- С громкоговорителем внутри задней панели не должно соприкасаться никаких посторонних предметов.
- Убедитесь, что громкоговоритель не препятствует перемещению торсионных пружин и других деталей крышки багажника.

Если Вы затрудняетесь самостоятельно найти подходящее место для монтажа, посоветуйтесь со специалистами в ближайшем автомагазине или обратитесь к дилеру Sony.

Przed montażem

Minimalna głębokość wpuszczenia głośników wymagana przy ich wmontowywaniu wynosi 90 mm. Proszę pamiętać o poniżej wyszczególnionych uwagach przed wyborem miejsca na zamontowanie głośników:

- W niektórych samochodach otwór może być już fabrycznie wycięty w metalowej części tylnej półki.
- Głośnik zamontować tak, aby nic z nim nie kolidowało w obrębie tylnej półki.
- Pamiętać o tym, aby głośniki nie ograniczały ruchu np. drążka skrotnego pokrywę bagażnika.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na zamontowanie głośników proponujemy skonsultować się z punktem nabycia pojazdu lub najbliższym dealerem firmy Sony.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 90 mm για επίπεδη τοποθέτηση. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης:

- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της πίσω εταζέρας.
- Τίποτα δεν πρέπει να εμποδίζει το ηχείο στο εσωτερικό της πίσω εταζέρας.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει την κίνηση των ελατηριοειδών αντισταθμιστικών ράβδων των στο καπό του πορτμπαγκάζ.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, ελέγξτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

Parts list

Liste des pièces

Teileliste

Lista de las piezas

Onderdelenlijst

Lista över delar

Lista delle parti

Lista das peças

Комплектация

Lista elementów

Λίστα εξαρτημάτων

Mounting from the car interior (Top mounting)

Montage à partir de l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)

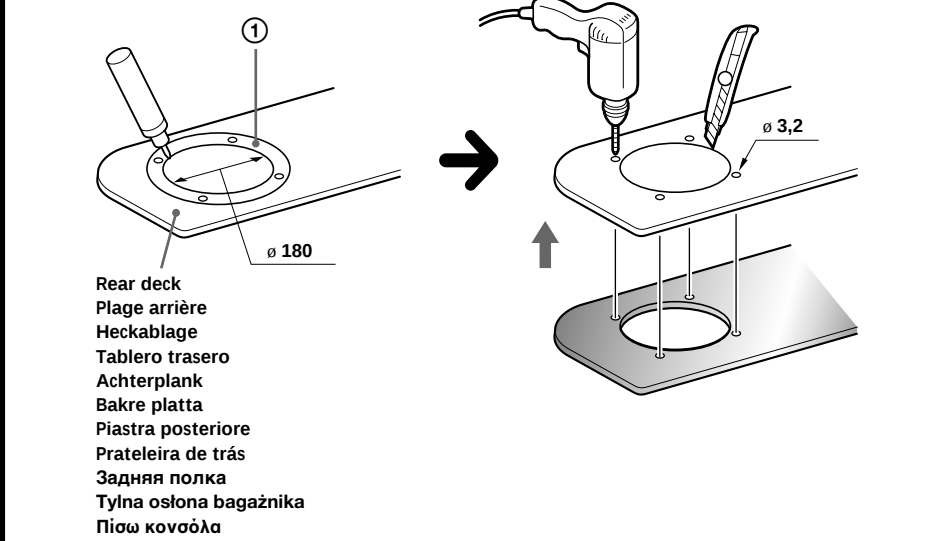
Montage vom Wageninneren aus (von oben)

Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)

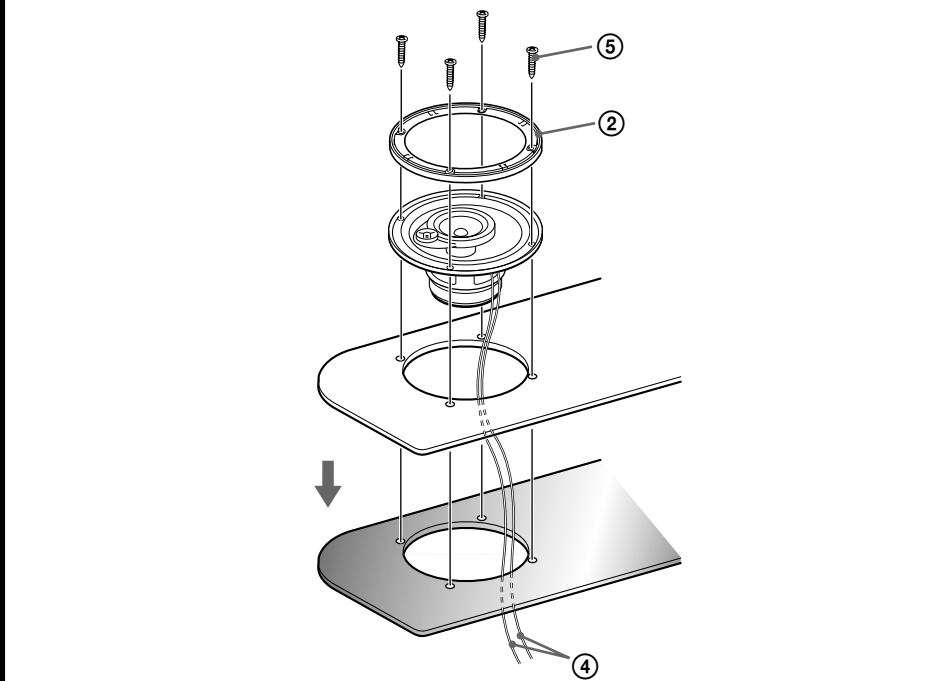
Vanuit het passagierskompartment (Inbouw van bovenaf)

Montering inifrån bilkupén (toppmontering)

- 1** Mark the four bolt holes and make them 3,2 mm in diameter.
Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,2 mm de diamètre.
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,2 mm de diámetro.
Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,2 mm diameter.
Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,2 mm i diameter.
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,2 mm di diametro.
Marque o sítio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,2 mm de diâmetro.
Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,2 мм.
Proszę naznaczyć cztery otwory na śruby. Otwory powinny mieć średnicę 3,2 mm w przypadku metody.
Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,2 mm.



3



How to remove the grill net

Comment retirer le filet de la grille

Zum Abnehmen der Gittermaske

Cómo extraer la red de la rejilla

Het verwijderen van de roosterafdekking

Så här tar du bort skydds nätet

Come togliere la griglia di protezione

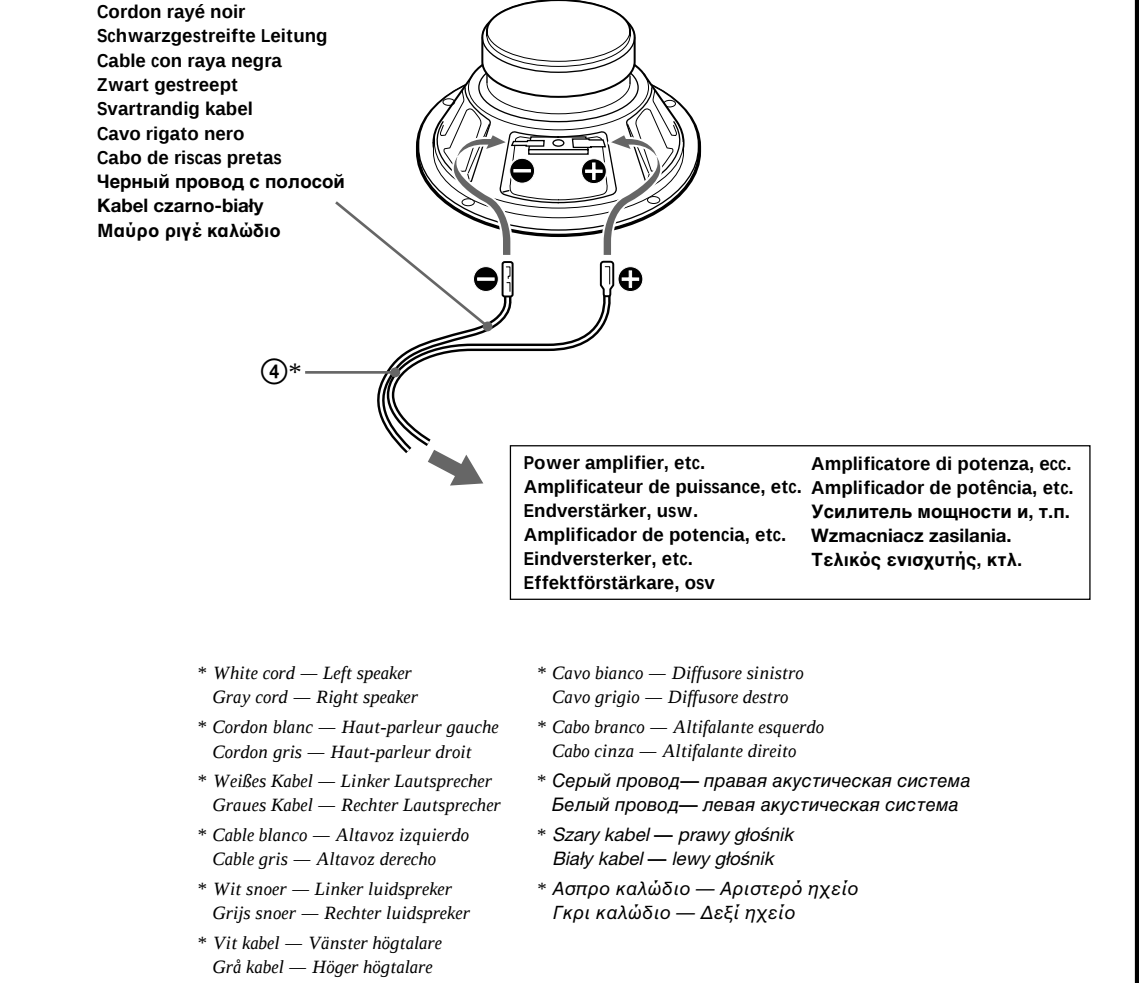
Como retirar a rede da grelha

Κακ удалить сетчатую решетку

Jak usunąć osłonę głośnika

Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα

2



Press and insert the edges of the grill net.

Pousser et insérer les bords du filet de la grille.

Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.

Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.

Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.

Tryck och passa i skyddsnetetets kanter.

Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.

Carregar e inserir as bordas da rede da grelha.

Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.

Proszę wcisnąć i umocować brzegi osłony głośnika.

Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.

